

Е. И. Клементьев

РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВЫХ ПРОЦЕССОВ В КАРЕЛИИ

(ПО МАТЕРИАЛАМ
КОНКРЕТНО-СОЦИОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
КАРЕЛЬСКОГО ГОРОДСКОГО НАСЕЛЕНИЯ)

Для понимания закономерностей развития этнолингвистических процессов важное значение имеет изучение взаимодействия между социально-экономическими, культурно-историческими, биопсихологическими и собственно-языковыми процессами¹. Выделение внелингвистического аспекта в этнолингвистических процессах позволяет не только проанализировать влияние целого комплекса социальных факторов на языковую деятельность, которая протекает в различных речевых ситуациях, но и определить основные направления функционального развития языков и, наконец, понять результаты языковых взаимодействий.

В настоящей статье ставится задача показать распределение общественных функций карельского и русского языков у различных групп карельского городского населения, охарактеризовать масштабы распространения двуязычия.

Для решения поставленных задач привлекаются главным образом материалы конкретно-социологического обследования карел (1972 г.) и данные переписей населения 1926, 1959, 1970 гг. Количественно-качественные параметры выборочной совокупности в упомянутом обследовании были отобраны таким образом, чтобы полученные результаты можно было распространить на весь объект (все карельское городское население от 16 лет и старше).

При организации выборки применялся многоступенчатый отбор: выбор экономических районов, затем городских поселений в них, выборка по половозрастным группам и, наконец, определение лиц, подлежащих опросу. Автор использовал опыт сектора конкретных социальных исследований Института этнографии АН СССР² и опирался также на опыт обследования карельского сельского населения³.

При выборе районов и городских поселений учитывались особенности их социально-экономического развития, географическая рассредоточенность, расселение основных этнографических групп карел (ливвики, людики, собственно карелы), этнический состав городов и поселков го-

¹ М. Н. Губогло, Некоторые вопросы методики при социологическом анализе функционального развития языков (о социолого-лингвистических исследованиях в Сибире), «Сов. этнография», 1973, № 2, стр. 115.

² См.: Ю. В. Арутюнян, Опыт социально-этнического исследования (по материалам Татарской АССР), «Сов. этнография», 1968, № 4; его же, Социальная структура сельского населения СССР, М., 1971, стр. 340—368; его же, Социально-культурные аспекты развития и сближения наций в СССР (программа, методика и перспективы исследования), «Сов. этнография», 1972, № 3.

³ См. Е. И. Клементьев, Метод организации выборки в этносоциологическом исследовании (на материалах сельского населения Карелии), «Вопросы методики в этнографических и этносоциологических исследованиях», М., 1970. Пользуясь случаем, автор выражает благодарность Ю. В. Арутюняну, М. Н. Губогло, Л. М. Дробижевой, В. С. Кондратьеву за помощь в организации исследований.

городского типа. Городские поселения выделены согласно классификации населенных мест ЦСУ СССР. Обследованы карелы, живущие в городах Петрозаводске, Кондопоге, Беломорске, Олонце и поселках городского типа (Ильинское, Гирвас, Суккозеро и Калевала), пропорционально численности проживающего в них населения.

Общий объем выборки (1150 чел.) определен расчетным путем⁴ при допустимой ошибке выборки, равной 0,05. Фактически опрошено свыше 1170 чел. В обобщенных результатах, полученных по выборочному массиву, воспроизводится внутреннее единство всего объекта как массового явления, обладающего вариацией признаков и различий. Общий объем выборки по районам и типам городских поселений распределялся пропорционально численности всего проживающего в них населения по признаку национальной принадлежности.

Отбор лиц, подлежащих опросу, в городах обычно производится по спискам избирателей, картотекам адресных столов и т. д., однако в условиях Карелии такой способ отбора не может быть признан эффективным, так как доля карел в городском населении невелика (7,7%)⁵. Для отбора опрашиваемых были использованы переписные листы Всесоюзной переписи населения 1970 г., содержащие все необходимые данные для организации выборки (пол, возраст, национальность, образование и т. д.). С учетом объема выборки по каждому поселению и численности в них взрослого населения определялся шаг отбора и составлялись так называемые основные списки опрашиваемых. Кроме того, создавалась запасная выборочная совокупность на случай, если нельзя будет получить ожидаемые сведения (отсутствие по служебным делам, переезд адресата, болезнь и т. п.). Дополнительный список составлялся по переписным листам с шагом отбора вдвое меньшим, чем при формировании основного списка. Для замены отсутствующих подбирались лица со схожими демографическими характеристиками. Как показывают произведенные расчеты, ошибка выборки находится в пределах допустимой. По переписи 1970 г. 57,5% карельского населения признали родным карельский язык⁶, а по данным исследования национальность и родной язык совпадают у 60,5% опрошенных.

Основной инструментарий исследования — специально разработанный вопросник — содержит 95 вопросов, сгруппированных в несколько блоков.

Все языковые вопросы (их 19) могут быть сведены в две группы: 1) вопросы, отражающие использование языка в семье, на производстве и в сфере духовной жизни; 2) вопросы, отражающие владение языками: фактический уровень владения карельским языком по континууму от свободного владения до полного незнания, язык раннего детства, каким языком опрашиваемый владеет свободно, какой язык он считает родным и почему, где он овладел русским языком, знание какого языка (карельского, русского, иностранного) он предпочитает совершенствовать и т. д.

Фиксация демографических, социальных и экономических характеристик населения (численность, этнический состав, динамика населения, пол, возраст, образование и социальный статус в начале трудовой деятельности и в момент опроса и т. д.), подробных сведений по структуре, численности, национальному составу семей, производственных коллективов, данных по миграции позволяет начать исследование причинно-следственных связей и зависимостей социально-культурных и этнолингвистических процессов.

⁴ Ф. Г. Долгушевский, В. С. Козлов, П. И. Полушин, Я. М. Эрлих, Общая теория статистики, М., 1967, стр. 216, 217.

⁵ «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года. Национальный состав населения СССР», т. IV, М., 1973, стр. 17, 138.

⁶ См.: «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 138; «Ленинская правда», 10 июня 1971 г.

Историческое развитие любого народа представляет собой сложный процесс изменения целого комплекса социально-этнических характеристик, поэтому и современные этнокультурные (в том числе и языковые) особенности несут в себе следы прошлых экономических, политических, культурных взаимодействий народов в самых разнообразных сферах национальной жизни.

Длительное и мощное влияние русского языка и русской культуры на карельскую культуру не ограничивалось структурными изменениями в карельском языке. Культурные достижения других народов становились достоянием карел именно благодаря широкому распространению русского языка. Весьма показательно, что в результате интенсивных культурных связей в настоящее время полный или частичный переход с карельского на русский язык в процессе речевой коммуникации (мена языка) стал характерной чертой речевого поведения карел-людигов⁷.

Наблюдения показывают, что у ливвиков и собственно карел случаи перехода на русский язык встречаются реже, чем у людей.

Конкретно-социологическое исследование языковых процессов в селах Карелии показало, что одновременно с распространением двуязычия вширь происходит распространение двуязычия вглубь; русский язык постепенно становится языком внутринационального общения⁸. По материалам Всесоюзной переписи населения 1970 г., свыше 95% карел в СССР свободно владеют русским языком или признают его родным⁹.

По данным переписи 1926 г., почти 76,5% городских карел называли в качестве родного язык своей национальности¹⁰. К 1959 г. доля карел с родным русским языком возросла с 20,9 до 38,0%¹¹, а к 1970 г.— до 42,2%¹².

Одним из возможных, но не всегда обязательных итогов двуязычия является переход на другой язык. Если считать за основу языковой ассимиляции этот критерий, то в результате анализа табл. I можно сделать вывод, что интенсивность языковой ассимиляции в городах и сельской местности различна. Можно предположить (судя по числу лиц с родным русским языком), что в условиях города распространение двуязычия вглубь стало ведущей тенденцией уже в 50-е годы. Сближение доли лиц с родным карельским (42,2%) и русским (57,6%) языками показывает, что в настоящее время языковая ассимиляция быстро распространяется вглубь¹³.

Материалы официальной статистики, как справедливо отмечают исследователи, свидетельствуют о развитии языковых процессов, но не раскрывают полностью реальную картину распределения общественных функций между контактирующими языками в разных сферах общения. Поэтому факторы, способствующие, скажем, формированию и функционированию двуязычия и языковой ассимиляции, могут быть определены лишь в самом общем виде, а панорама многообразия языковой жизни и речевой деятельности остается скрытой¹⁴.

⁷ А. П. Баренцев, Случаи мены языка в речи карел-людигов, Сб. «Прибалтийско-финское языкознание». Л., 1971.

⁸ Е. И. Клементьев, Языковые процессы в Карелии (по материалам конкретно-социологического исследования карельского сельского населения), «Сов. этнография», 1971, № 6.

⁹ «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 17, 21, 24, 26 и др.

¹⁰ «Всесоюзная перепись населения 1926 года», М., 1928, т. I, стр. 115.

¹¹ «Итоги Всесоюзной переписи населения 1959 года. РСФСР», М., 1963, стр. 340.

¹² «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 138.

¹³ О двух тенденциях в развитии языковых процессов см. подробнее М. Н. Губогло, Этносоциальные аспекты языковых процессов (по материалам этносоциологического исследования в Татарской АССР), «Материалы Международного социологического конгресса, Варна», М., 1970.

¹⁴ М. Н. Губогло, О влиянии расселения на языковые процессы, «Сов. этнография», 1969, № 6; его же, Взаимодействие языков и межнациональные отношения в советском обществе, «История СССР», 1970, № 6; В. И. Козлов, Динамика численности народов, М., 1969, стр. 299—305 и др.

В приобщении карел к русскому языку решающее значение имели многовековые связи двух народов, отсутствие письменности у карел, широкое распространение национально-смешанных браков, мозаичность этнической структуры населения республики. Русский язык — это не только язык общения карел с представителями других национальностей, но и средство социально-культурного развития самого карельского народа: в настоящее время преподавание в школах, техникумах, профессионально-технических училищах, вузах ведется на русском языке. В приобщении карел к культурным ценностям и достижениям других народов ведущая роль принадлежит русскому языку.

Таблица 1

**Показатели интенсивности языковой ассимиляции
(по данным переписей населения 1926, 1959, 1970 гг. *)**

Родной язык	1926 г.		1959 г.		1970 г.	
	чел.	%	чел.	%	чел.	%
Всего в республике карел	100 781	100	85 473	100	84 180	100
в том числе с родным русским языком	1947	1,9	16 202	19,0	23 731	28,2
с родным карельским языком	96 625	95,9	69 129	80,9	60 361	71,7
в городах	4 753	100	26 508	100	37 596	100
в том числе с родным русским языком	995	20,9	10 066	38,0	15 882	42,2
с родным карельским языком	3634	76,5	16 366	61,7	21 652	57,6
в сельской местности	96 028	100	58 965	100	46 584	100
в том числе с родным русским языком	952	1,0	6 136	10,4	7 849	16,8
с родным карельским языком	94 991	98,9	52 763	89,5	38 709	83,1

* Источник: «Всесоюзная перепись населения 1926 года», т. I, М., 1928, стр. 114—116; «Итоги Всесоюзной переписи населения 1959 года. РСФСР», М., 1963, стр. 314, 340, 366; «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, М., 1973, стр. 138.

Карелия — многонациональная республика, в ней проживают представители более 40 национальностей нашей страны. Карелы составляют всего 11,8% ¹⁵. Удельный вес карел в городском населении остается достаточно стабильным (в 1897 г. доля карел в городском населении составляла 6,6%, в 1926 г. — 8,0%, в 1970 г. — 7,7%) ¹⁶, что объясняется интенсивными миграционными процессами. Если в 1897 г. в городах проживало 1,5% всех карел, то к 1970 г. уже почти половина карельского населения сосредоточилась в городах ¹⁷. Урбанизация карел привела к резкому увеличению межнациональных брачных связей. В настоящее время в браках с русскими состоит 47,4% карел, в то время как процент однонациональных браков, согласно материалам нашего исследования, равен приблизительно 38,8%.

На современном этапе карельский язык наряду с русским остается важнейшим средством внутринационального общения в городах: 38,4% карел говорят с родителями преимущественно на языке своей национальности, не менее 33% в равной мере пользуется двумя языками; с родственниками, приезжающими из села, говорят на карельском 29,9% и на двух языках — 40,8%. Потенциальные возможности общения на языке своей национальности остаются достаточно высокими: практически 70% карел, живущих в городе, свободно говорит на карельском языке.

¹⁵ «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 17.

¹⁶ «Первая Всеобщая перепись населения 1897 г.», «Олонецкая губерния», тетр. 1, СПб., 1899, тетр. 3, СПб., 1904; «Архангельская губерния», тетр. 3, СПб., 1904; «Всесоюзная перепись населения 1926 г.», т. I, стр. 115; «Итоги Всесоюзной переписи населения 1959 года. РСФСР», стр. 314, 340; «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 138.

¹⁷ «Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года», т. IV, стр. 17, 138.

**Демосоциальные факторы и языковые характеристики
(в коэффициентах А. А. Чупрова)***

Степень знания и использование языков	Возраст	Образование	Социальное положение
Язык раннего детства	0,215	0,140	0,110
Свободно владеют языком	0,173	0,175	0,145
Степень знания карельского языка	0,152	0,096	0,102
Родной язык	0,132	0,123	0,091
Говорят с родителями	0,164	0,143	0,087
Говорят с приезжими из села	0,125	0,096	0,097
Говорят с женой (мужем)	0,109	0,132	0,110
Говорят с детьми	0,106	0,145	0,102
Говорят на работе	0,06	0,146	0,92

* О расчете коэффициента А. А. Чупрова см. В. Ю. Урбаха, Биометрические методы, М., 1964, стр. 357..

В настоящей статье мы рассмотрим воздействие на языковые процессы трех важнейших социально-культурных факторов — возраста, образования и социального положения.

Изменение возрастной структуры сильнее всего сказывается на распространении двуязычия и языковой ассимиляции: коэффициент взаимной сопряженности (коэффициент А. А. Чупрова) оказался наиболее значимым для языка раннего детства, при оценке свободного владения, степени знания и выборе родного языка (табл. 2). Образование, как и социальное положение, также находится в числе факторов, способствующих росту двуязычия карел (коэффициенты А. А. Чупрова соответственно равны 0,175 и 0,145). Функции распределяются главным образом в соответствии с образованием, испытывая более слабое воздействие возраста и социального статуса. Возраст, образование и социальное положение обладают различной силой и направленностью влияния на языковые процессы.

Однако по данным табл. 2 невозможно судить о глубине двуязычия или языковой ассимиляции, о реальном распределении общественных функций между взаимодействующими языками. Восполнить этот пробел могут, очевидно, материалы конкретно-социологических исследований. Анализ данных нашего обследования позволяет выделить три возрастные группы карел, отличающиеся особенностями речевого поведения. Это в свою очередь дает возможность в какой-то мере проследить развитие карело-русского двуязычия (см. табл. 3).

1. Большинство карел старше 50 лет хорошо знает язык своей национальности. В раннем детстве все говорили на карельском языке, который они, как правило, признают родным. Хорошо владея обоими языками, многие карелы этой возрастной группы считают, что карельский язык они знают лучше. Общественные функции русского языка полнее всего реализуются в производственных контактах, карельского — в общении с сельскими жителями и родителями.

2. Карелы в возрасте 30—49 лет сравнительно хорошо владеют карельским языком. Для лиц этой группы он был основным средством общения в раннем детстве. Однако уже почти треть опрошенных из этой группы в качестве родного языка назвала русский. Примерно половина считают, что свободнее владеют языком межнационального общения или в равной мере обоими языками.

На карельском языке люди этого возраста чаще всего говорят с родителями. Функциональная «нагрузка» в общении с родственниками, приезжающими из села, распределяется между двумя языками пример-

Языковые характеристики возрастных групп (в % к каждой возрастной группе)

Знание языков	Возраст (лет)							
	16—19	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 и более
Абсолютное число опрошенных	99	137	102	164	182	317	142	28
Язык раннего детства:								
карельский	46,9	56,2	67,6	80,7	81,2	91,2	97,9	92,6
русский	49,0	38,7	26,5	16,1	14,4	6,3	2,1	7,4
оба языка	4,1	5,1	5,9	3,1	4,4	2,5	0,0	0,0
Степень знания карельского языка:								
свободно говорят	45,5	59,1	64,7	71,2	65,4	76,6	88,2	82,1
понимают, объясняются	24,2	15,3	13,7	14,7	17,0	13,5	7,6	10,7
понимают, но не говорят	15,2	12,4	10,8	10,4	11,5	7,9	3,5	3,6
не владеют	15,1	13,2	10,8	3,7	6,0	1,9	0,7	3,6
Признают родным:								
карельский	39,4	48,9	50,0	57,3	63,2	69,4	72,5	71,4
русский	55,6	48,2	47,1	32,9	30,2	22,1	16,9	25,0
оба языка	4,0	1,5	2,0	6,7	6,0	7,6	9,2	3,6
затрудняются ответить	1,0	1,5	1,0	3,0	0,5	0,9	1,4	0,0
Лучше владеют:								
карельским	7,0	5,1	5,9	11,6	17,1	15,1	22,5	32,1
русским	68,7	57,7	52,0	41,5	42,9	33,4	15,5	28,6
в равной мере обоими	24,2	37,2	42,2	47,0	50,0	51,4	62,0	39,3
Говорят с детьми:								
только на карельском	—	0,0	0,0	2,1	1,2	3,1	3,9	12,5
только на русском	—	80,0	94,4	93,1	89,8	80,5	82,0	62,5
на обоих языках	—	20,0	5,6	4,9	9,0	16,4	14,1	25,0
С мужем (женой):								
только на карельском	—	3,8	0,0	4,1	5,6	12,0	13,6	10,5
только на русском	—	82,7	83,5	78,6	77,2	64,8	61,2	68,4
на обоих языках	—	13,5	16,5	17,2	17,3	23,2	25,2	21,1
С родителями:								
только на карельском	13,1	22,0	33,3	39,5	41,0	47,7	64,6	64,3
только на русском	51,5	37,9	33,3	25,7	25,0	22,1	15,2	21,4
на обоих языках	35,4	40,2	33,3	34,9	34,0	30,2	20,3	14,3
На работе:								
только на карельском	0,0	0,7	0,0	1,8	1,1	1,9	1,4	3,6
только на русском	81,8	83,9	87,3	81,6	87,4	79,5	81,7	67,9
на обоих языках	18,2	15,3	12,7	16,6	11,5	18,6	16,9	28,5
С родственниками, приезжающими из села:								
только на карельском	11,3	20,3	20,8	29,3	25,3	35,9	41,2	50,0
только на русском	51,5	35,3	33,7	26,1	28,7	26,2	22,8	30,8
на обоих языках	37,1	44,4	45,5	44,6	46,0	37,9	36,0	19,2

но одинаково. В этой возрастной группе русский язык — важнейшее средство внутрисемейной речевой деятельности.

3. Около половины горожан в возрасте 16—29 лет слабо знают язык своей национальности. Уже в раннем детстве они постепенно переходят на язык межнационального общения. Сравнительные оценки степени владения языками, выбор родного языка также показывают, что в этой группе языковая ассимиляция распространяется главным образом вглубь. Сохраняется бытовой билингвизм, но основным средством общения во всех сферах языковых контактов становится русский язык.

В первой группе двуязычие распространяется вширь — высокая степень знания карельского языка обеспечивает устойчивость национального самосознания, что выражается в признании родным языка своей национальности. Употребление контактирующих языков в сферах общения достаточно отчетливо разграничено. Ведущей тенденцией языкового

Уровень образования и языковые характеристики (в % к каждой группе)

Знание языков и их использование	Образование					
	до 4	4—6	7—9	среднее	техникум	неполное высшее и высшее
	классов					
Абсолютное число опрошен- ных (чел.)	67	242	351	224	150	115
Язык раннего детства:						
карельский	95,5	88,7	78,3	61,9	75,2	86,6
русский	4,5	9,2	19,4	31,4	19,5	11,6
оба языка	0,0	2,1	2,3	6,7	5,4	1,8
Степень знания карельского языка:						
свободно говорят	83,3	76,8	69,2	58,9	68,0	70,1
понимают, объясняются	9,1	10,8	15,4	17,9	14,0	18,8
понимают, но не говорят	3,0	10,4	8,5	12,9	9,3	10,3
не владеют	4,5	2,0	6,8	10,3	8,7	0,9
Признают родным:						
карельский	83,6	67,4	61,5	46,9	56,0	57,4
русский	13,4	21,5	31,1	48,2	38,7	35,7
оба языка	3,0	10,7	5,7	3,1	4,0	5,2
затрудняются ответить	0,0	0,4	1,7	1,8	1,3	1,7
Лучше владеют:						
карельским	25,4	19,8	12,0	8,5	4,0	2,8
русским	19,4	30,8	39,0	58,5	45,6	48,3
в равной мере обоими	55,2	49,6	49,0	36,2	50,3	48,3
Говорят с детьми:						
на карельском	7,0	2,2	1,2	1,0	0,8	3,0
на русском	78,9	79,9	88,4	90,7	90,1	87,9
на обоих языках	14,0	17,9	10,5	8,2	9,1	9,1
С мужем (женой):						
на карельском	16,0	15,2	6,0	3,8	3,2	2,2
на русском	64,0	58,3	75,0	83,0	80,8	79,3
на обоих языках	20,0	26,5	19,0	13,2	16,0	18,5
С родителями:						
на карельском	52,5	56,0	39,8	20,5	33,3	37,5
на русском	20,0	17,7	30,4	38,1	31,7	27,1
на обоих языках	27,5	26,3	29,8	41,4	34,9	35,4
На работе:						
на карельском	3,0	0,4	1,7	0,0	0,0	1,7
на русском	73,1	73,9	84,6	83,9	90,0	88,7
на обоих языках	23,9	25,7	13,7	16,1	10,0	9,6
С родственниками, приезжа- ющими из села:						
на карельском	37,3	39,1	30,2	17,6	22,2	29,1
на русском	23,7	23,9	30,8	39,4	30,6	27,4
на обоих языках	39,0	37,0	39,0	43,0	47,2	43,6

развития во второй группе является проникновение двуязычия вглубь и языковой ассимиляции вширь: вместе с ростом числа карел с родным русским языком язык межнационального общения утверждается в качестве активного средства внутринациональных связей.

В третьей группе происходит постепенное выделение русского языка в качестве родного. Жизненные потребности социально-культурного развития удовлетворяются на основе языка межнационального общения.

В числе факторов, существенно влияющих на языковые процессы, оказывается образовательный уровень (см. табл. 4). В зависимости от уровня образования и языковых характеристик могут быть выделены три группы городского населения.

Средний уровень образования различных половозрастных групп
(число лет школьного обучения, классов)

Пол	Возраст, лет							
	16—19	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 лет и более
Оба пола	9,4	9,6	10,2	9,7	8,6	7,2	6,9	3,7
мужской	9,1	9,4	10,0	9,4	8,5	7,1	7,7	5,0
женский	9,6	9,7	10,6	9,8	8,7	7,2	6,3	2,0

1. Карелы с образованием до 4 классов, хорошо знающие язык своей национальности и называющие его родным. При этом они свободно владеют русским языком. Эта группа горожан наиболее полно реализует в речевой практике знание языка своей национальности, не менее широко употребляя во внутринациональном и межнациональном общении русский язык.

2. При образовании 4—9 классов уже примерно каждый четвертый житель города считает родным язык межнационального общения и каждый третий свободно владеет им.

3. В группе карел, имеющих образование выше среднего, заметно сокращается доля лиц с родным карельским языком, увеличивается число лиц, свободно владеющих русским и двумя языками. Рост образования, следовательно, способствует в целом распространению двуязычия вширь, что приводит к значительному изменению в перераспределении функциональных нагрузок контактирующих языков. Русский язык играет основную роль в общении в семье, на производстве, хотя в ряде сфер употребляются два языка (в общении с родителями, родственниками, приезжающими из сельской местности).

Важно подчеркнуть, что развитие языковых процессов тесно коррелируется с этапами общего подъема культурного уровня городского населения (табл. 5).

Социально-профессиональные группы с точки зрения их этнолингвистической характеристики отличаются друг от друга прежде всего по степени свободного владения языками: в более квалифицированных группах русский язык знают лучше и чаще пользуются обоими языками (табл. 6). Работники неквалифицированного и малоквалифицированного труда (G_2) имеют более устойчивые установки на национальный язык: чаще остальных групп называют родным карельский, свободнее владеют им. Языковая ассимиляция среди квалифицированных работников физического труда (G_1 и В) распространена столь же широко, как и среди интеллигенции. Языковые характеристики профессиональных групп находятся в прямой зависимости от возрастной структуры этих групп.

Таким образом, развитие и преобладание той или иной тенденции в языковых процессах (двуязычия или языковой ассимиляции) в известной степени определяется изменениями в социальной структуре горожан и возрастанием доли работников умственного труда. Так как производство постоянно увеличивает спрос на квалифицированных рабочих и расширяет круг работников умственного труда, языковая ассимиляция, очевидно, будет расширяться.

Специального внимания требует изучение связей и зависимостей между языком раннего детства и интенсивностью национального самосознания, оценкой свободного владения тем или иным языком и выбором родного языка, употреблением языков и психологической оценкой результатов языковых контактов.

Материалы конкретно-социологического исследования показывают, что наибольшую внутриэтническую сопряженность, выраженную в родном языке, сохраняют те, кто знание национального языка, приобретен-

Социально-профессиональные группы и языковые характеристики (в % к каждой группе)*

Знание языков	Социально-профессиональные группы							
	Г ₂	Г ₁	В	Б	А ₁	А ₂	А ₃	А ₄
Абсолютное число опрошенных	246	213	178	139	144	52	83	67
Язык раннего детства:								
карельский	87,0	77,5	77,0	78,8	78,5	78,0	84,0	89,9
русский	11,4	19,7	18,5	18,2	19,4	14,0	12,3	6,1
оба языка	1,6	2,8	4,5	2,9	2,1	8,0	3,7	4,1
Степень знания карельского языка:								
свободно говорят	80,4	63,4	66,3	61,2	70,1	80,8	71,1	86,0
понимают, объясняются	9,4	18,3	14,0	18,7	14,6	3,8	15,7	8,0
понимают, но не говорят	5,3	10,8	13,5	16,5	6,3	9,6	9,6	6,0
не владеют	4,9	7,5	6,2	3,6	9,0	5,8	3,6	0,0
Признали родным:								
карельский	71,3	59,2	56,7	57,6	61,8	57,7	58,0	66,0
русский	19,4	34,3	36,0	36,0	32,6	30,8	34,6	30,0
оба языка	8,5	5,2	6,2	5,0	3,5	9,6	6,2	4,0
затрудняются ответить	0,8	1,4	1,1	1,4	2,1	1,9	1,2	0,0
Лучше владеют:								
карельским	25,5	13,6	9,6	8,6	6,3	7,7	2,4	2,0
русским	26,3	43,2	42,7	46,8	46,5	28,8	46,3	38,8
в равной степени обоими	48,2	43,2	47,8	44,6	47,2	63,5	51,2	59,2

* Условные обозначения: Г₂ — неквалифицированные и малоквалифицированные работники физического труда; Г₁ — работники физического труда средней квалификации; В — работники физического труда высшей квалификации; Б — служащие; А₁ — специалисты среднего звена; А₂ — руководители среднего звена; А₃ — специалисты высшего звена; А₄ — руководители высшего звена.

ное в раннем детстве, реализует в самых разнообразных сферах семейного общения (табл. 7). Приобщение к русскому языку в школе, в повседневной языковой практике, в армии у них обычно не приводит к расхождению между национальностью и родным языком.

Не касаясь специально перспектив языкового развития, мы попытались с помощью создания метода проективных ситуаций выяснить языковые предпочтения. Этой цели служили следующие вопросы: «Если бы Вам представлялась возможность заняться языками, то что бы Вы предпочли?», «На каком языке Вы предпочли бы слушать радио и телепередачи?». Так как важнейшим средством внутринациональных и межнациональных (в том числе и языковых) этнокультурных связей становится русский язык, ему должно быть отдано предпочтение. Данные исследования подтвердили нашу гипотезу (табл. 8). Однако городское население, свободно владеющее русским языком, отдает предпочтение карельскому языку так же часто, как и те, кто свободно владеет карельским языком. Распространение двуязычия и языковая ассимиляция в ряде случаев как бы стимулируют, повышают интерес к знанию национального языка. Другое дело, реализуется ли эта психологическая установка.

Небезынтересно отметить, что передачи на карельском языке ориентируются на освещение событий, связанных с Карелией, ее историей, поскольку интерес проявляется прежде всего к жизни, деятельности, развитию своей этнической общности. При этом ассимилированное в языковом отношении население (с родным русским языком) свое предпочтение карельского языка часто мотивирует так: «Мне самой не надо, но пожилым слушать передачи на своем языке интересно», «Приятно слышать язык родителей, хотя я сам и не понимаю» и т. д. Мы сталкиваемся, вероятно, с нежеланием резко противопоставлять себя представителям своей национальности, с тем чувством близости, которое иногда называют «неуловимым». И чем однопациональнее среда, тем чаще предпочтение отдается «своему» языку.

Взаимосвязь родного языка и характера использования языков

Знание языков и их использование	Считают родным			
	карельский	русский	оба языка	затруднялись ответить
Язык раннего детства:				
карельский	72,3	20,4	6,0	1,3
русский	14,1	80,6	3,9	1,5
оба языка	38,5	48,7	12,8	0,0
Степень знания карельского языка:				
свободно говорят	77,7	14,8	6,3	1,2
понимают, объясняются	33,7	58,1	5,8	2,3
понимают, но не говорят	14,3	79,5	5,4	0,9
не владеют	0,0	100,0	0,0	0,0
Лучше владеют:				
карельским	92,9	6,0	2,1	0,0
русским	31,8	61,2	5,4	1,7
в равной мере обоими	77,6	14,0	7,1	1,3
Говорят с детьми:				
только на карельском	95,5	0,0	4,5	0,0
только на русском	59,0	32,1	7,5	1,3
на обоих языках	90,7	6,5	1,9	0,9
С мужем (женой)				
только на карельском	95,5	1,5	3,0	0,0
только на русском	55,5	36,8	6,4	1,3
на обоих языках	83,6	9,4	6,4	0,6
С родителями:				
только на карельском	83,3	9,0	6,8	0,8
только на русском	18,1	78,3	2,5	1,1
на обоих языках	62,4	27,1	8,6	1,9
Где овладел русским языком:				
в семье	32,2	61,9	4,8	1,1
в школе	70,3	23,1	5,4	1,2
в армии	86,7	6,7	6,7	0,0
в повседневном общении	76,7	14,2	7,5	1,

Таблица 8

Родной язык и языковые предпочтения *

Знание языков	Предпочли бы совершенствовать знание языка			Предпочли бы слушать радио- и телепередачи	
	карельского	русского	инострannого	на русском	на карельском
Родной язык:					
карельский	13,7	61,1	25,2	71,3	11,5
русский	13,2	51,9	34,9	91,9	4,6
оба языка	8,3	68,3	23,3	71,4	7,1
Язык раннего детства:					
карельский	12,9	61,3	25,8	75,1	9,5
русский	15,3	48,3	36,5	91,5	6,1
оба языка	7,9	55,3	36,8	73,9	13,0
Свободнее владеют:					
карельским	13,5	75,4	11,1	63,1	17,2
русским	14,5	52,0	33,5	89,4	6,0
в равной мере обоими языками	11,7	60,6	27,7	71,8	9,5

* В таблице не отражены данные о степени владения финским языком.

В заключение считаем целесообразным еще раз подчеркнуть, что распространение двуязычия, языковая ассимиляция части карельского населения — это естественный и закономерный процесс. Поскольку потребность в русском языке возрастает, язык межнационального общения становится главным фактором культурной интеграции карельского народа, обеспечивая тем самым межпоколенную культурную преемственность.

THE EVOLUTION OF LINGUISTIC PROCESSES IN KARELIA
(A CONCRETE SOCIOLOGICAL STUDY
OF KARELIAN URBAN POPULATION)

Certain tendencies in the evolution of linguistic processes in urban localities of the Karelian Autonomous Soviet Socialist Republic are examined in the article; the main stages and results in the development of Karelian-Russian bilingualism are ascertained. Active linguistic processes are linked with a series of various factors including the evolution of social structure in modern urban communities, changes in personality characteristics of members of the individual social and demographic groups.
